



OUR LADY OF LA VANG CATHOLIC CHURCH

288 S. Harbor Blvd., Santa Ana, CA 92704

Phone: (714) 775-6200 Fax: (714) 775-6226

Website: www.ourladyoflavang.org Email: parish@ourladyoflavang.org



PENTECOST SUNDAY

June 12, 2011

CLERGY † BAN MỤC VỤ † CLERO

Rev. Bill Cao

Administrator

Rev. Anthony Phúc Nguyễn, C.Ss.R

Parochial Vicar

Deacon Rigoberto Maldonado

714-554-0390

MINISTRY OFFICES VĂN PHÒNG MỤC VỤ LAS OFICINAS DEL MINISTERIO

Hilda McLean	Office Manager, Ext 200
Hào P. Trần	Business Manager, Ext. 212
Sr. Diễm Mai Trần, LHC	Religious Education Giáo Lý, Ext. 207
Elvira Lamas	Catecismo, Ext. 206
Paola Flores	Confirmation / Thêm Sức / Confirmación, Youth 4 Truth, RCIA English, Ext. 208
Paul Nguyễn	Giáo Lý Tân Tòng, 714-487-7194
Marina Rubalcaba	RICA, 714-679-5967
Minh Nguyễn	Eucharistic Youth / Thiếu Nhi Thánh Thể, 714-725-8504 Dmlv2010_2011@gmail.com
Andrew Tân Nguyễn	Trường Việt Ngữ, 714-385-7486 vietngulavang@gmail.com

MASS SCHEDULE

CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ † HORARIO DE MISAS

Weekday Masses / Lễ Ngày Thường / Misas Diarias

8:30 AM Thứ Hai, Thứ Tư, Thứ Sáu Tiếng Việt

8:30 AM Martes y Jueves Español

Saturday Masses / Lễ Thứ Bảy / Misa del Sábado

8:30 AM Tiếng Việt

5:30 PM (Vigil) English

7:00 PM (Vigil) Neo-Catechumenal Español

Sunday Masses / Lễ Chúa Nhật / Misas Dominicales

8:00 AM Tiếng Việt

10:00 AM Tiếng Việt

12:00 PM Español

4:30 PM Tiếng Việt

DEVOTIONS & CONFESSIONS GIỜ TÔN KÍNH VÀ GIẢI TỘI DEVOCIONES Y CONFESIONES

CONFESSION / GIẢI TỘI / CONFESIONES

Thursday / Thứ Năm / Jueves 9:00—9:45 AM Trilingual

Saturday / Thứ Bảy / Sábado 4:15—5:00 PM Trilingual

ADORATION / GIỜ TÔN KÍNH / DEVOCIONES

First Friday of the month following Mass

Thứ Sáu đầu tháng sau Thánh Lễ

Primer Viernes del mes después de la Misa

SACRAMENTS

CÁC BÍ TÍCH † SACRAMENTOS

Please contact the parish office for more information

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ

Por favor llame a la oficina para mas información



HÂN HOÀN CHÀO ĐÓN PICNIC

Giáo Xứ Đức Mẹ La Vang

Chúa Nhật, ngày 26 tháng 6, 2011

Từ 10:00 a.m. Đến 5:00 p.m.

Mile Square Park, Khu Forest Shelter

16801 Euclid Ave.

Fountain Valley, CA 92704

PAUL: (714) 487-7194 HILDA: (714) 657-0306

Chương Trình Sinh Hoạt Như Sau:

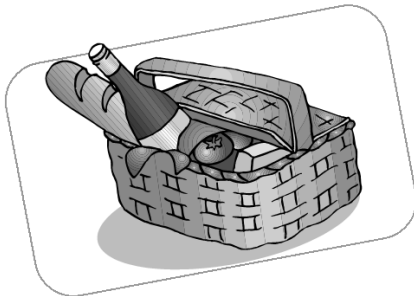
10:00 a.m.—12:00 p.m.: Set-up/Gathering

Chơi Cờ Tướng, Bầu Cua Cá, Bingo

12:00 p.m.: Ăn Trưa

1:30 p.m.—4:30 p.m.: Trò Chơi Có Thưởng...

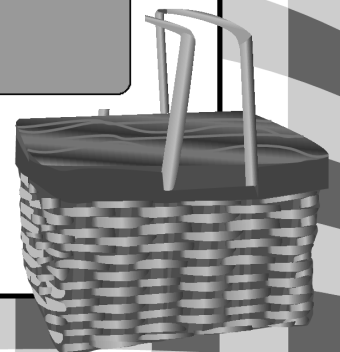
Kéo Dây, Volleyball, Bong Bóng Nước....



5:00 p.m. Thánh Lễ Kết Thúc

Đậu xe mỗi lần ra vào: \$5.00

Nên đi xe chung



THÔNG BÁO

Khẩn Cho các Hiền Phụ

Giáo Xứ sẽ có lần khẩn đặc biệt cho các Hiền Phụ trong suốt tháng 6 nhân ngày lễ Father's Day. Xin cộng đoàn lấy bao thơ khẩn tại cuối nhà thờ để cùng cầu nguyện cho các người cha còn sống cũng như đã qua đời.

Pinic Cộng Đoàn



Vào ngày 26 tháng 6 năm 2011, Cộng Đoàn Đức Mẹ La Vang sẽ có một buổi sinh hoạt chung ngoài trời tại Công Viên Mile Square. Buổi sinh hoạt sẽ bắt đầu từ 10 giờ sáng đến 5 giờ chiều. Sau đó sẽ có Thánh Lễ vào lúc 5 giờ chiều. Mọi chi tiết sẽ được thông báo sau. Xin mời tất cả các giáo dân và đoàn thể trong cộng đoàn tham dự đông đủ.

Quỹ Mục Vụ 2011

“Hành Diện là Người Công Giáo”

Tiến Triển cho đến ngày 12 tháng 6 năm 2011

Chỉ Tiêu cho năm 2011	Số gia đình đã hứa	Tổng số tiền hứa đóng góp	Tổng số tiền đã đóng	Tổng số tiền hoàn trả
\$38,000	488	\$120,089	\$66,148	\$27,300

Chúc mừng Giáo Xứ La Vang đã đạt được chỉ tiêu cho năm 2011 trong tháng 3. Nhờ đó, giáo sư đã được thưởng \$5000 vào tháng 7 năm 2011. Tất cả các số tiền đóng góp từ bây giờ cho đến cuối năm 2011 sẽ được hoàn trả lại cho giáo xứ. Xin cảm ơn tất cả quý vị đã hứa đóng góp cho quỹ mục vụ trong tinh thần quảng đại và cầu nguyện.

Mỗi một số tiền hứa, dù to hay nhỏ, đều được quý trọng và đánh giá cao. Nếu quý vị nào chưa có cơ hội để hứa đóng góp, xin mời quý vị hứa đóng góp ngay bây giờ. Có nhiều cách để quý vị đóng góp. Một trong những cách đóng góp là hứa trên mạng www.oc-foundation.org.

Giáo Xứ sẽ nhận được \$10 cho mỗi người hứa trên mạng.



Hình và DVD Rước Lễ Lần Đầu

Hình và DVD cho các em đã lãnh nhận Bí Tích Xưng Tội và Rước Lễ Lần Đầu vào tháng 5 vừa qua đã có tại văn phòng Giáo Lý. Quý vị phụ huynh nào chưa lấy hình hoặc DVD, xin vui lòng liên lạc Sr. Diễm Mai tại văn phòng.

Thông Báo

Khu bỏ rác của Giáo Xứ La Vang chỉ dành cho Giáo Xứ sử dụng, xin đừng mang rác từ nơi khác đến bỏ trong khu rác của Giáo Xứ. Giáo Xứ chỉ nhận ống lon cho việc recycle, xin vui lòng bỏ ống lon vào bên trong nhà kho recycle và đừng mang những vật dụng khác đến bỏ recycle. Xin chân thành cảm ơn.

Cần Giáo Lý Viên

Chương Trình Giáo Lý Song Ngữ đang tuyển thêm giáo lý viên mới cho niên khóa 2011-2012. Quý anh chị nào muốn trở thành giáo lý viên rao giảng lời Chúa cho các em trong cộng đoàn, xin liên lạc Sr Diễm Mai tại văn phòng giáo lý hoặc điện thoại 714-775-6200 ext. 207.

Rao Hôn Phối

Eric Luxa & Kayla Trang Nguyễn

Lễ cưới sẽ được cử hành vào lúc 1 giờ ngày 18 tháng 6, 2011

(Nếu ai biết đôi này có ngăn trở để tiến đến hôn nhân, xin liên lạc với cha Giám Quản)

XIN CẢM ƠN SỰ YÊU THƯƠNG CỦA QUÝ VỊ!

Số tiền đóng góp cho tuần đầu tiên của tháng 6:

2010	2011	Chênh Lệch
\$8,353	\$8,160	-\$193

Số tiền đóng góp cho Thứ Sáu 6/3/11 **\$452**

Nhà Mục Vụ ĐHY Nguyễn Văn Thuận

Số tiền hứa đóng góp: **\$741,299**

Số tiền đã đóng góp: **\$371,997**



WELCOME TO OUR PICNIC

Our Lady of La Vang Parish

Sunday June 26, 2011

From 10:00 a.m. to 5:00 p.m.

Mile Square Park, Forest Shelter Area

16801 Euclid Ave.

Fountain Valley, CA 92704

PAUL: (714) 487-7194 HILDA: (714) 657-0306

Program of Activities

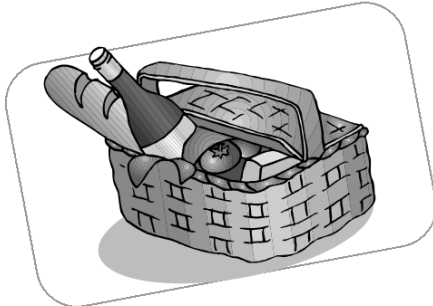
10:00 a.m.—12:00 p.m.: Set up / Gathering

Chess, Bingo

12:00 p.m.: Lunch

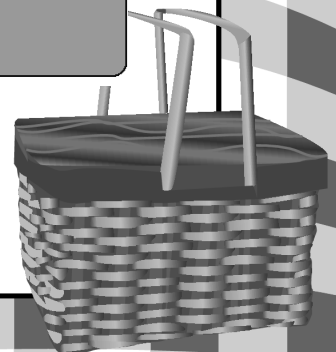
1:30 p.m.—4:30 p.m.: Games with prizes


Tug of War, Volleyball, Water Balloon



5:00 p.m. MASS

Parking Fee: \$5.00
Please carpool



Monday, June 13		
8:30 am	Pray for fathers	
Tuesday, June 14		
8:30 am	Pray for fathers	
Wednesday, June 15		
8:30 am	Pray for fathers	
Thursday, June 16		
8:30 am	Pray for fathers	
Friday, June 17		
8:30 am	Kayla Nguyen & Eric Luxa (L)	
Saturday, June 18		
8:30 am	Tran Ngoc Anh (D)	
5:30 pm	Pray for the youth	
Sunday, June 19		
8:00 am	Pray for benefactors	
10:00 am	Pray for benefactors	
12:00 am	Pray for benefactors	
4:30 am	Pray for benefactors	

Parish Picnic

Our parish will have a picnic on Sunday June 26 from 10 AM until 5 PM at Mile Square Park. There will be an outdoor mass at 5:00 PM. More details about the picnic will be announce soon. We invite all parishioners and organizations to join us on this wonderful event!

2011 Pastoral Services Appeal (PSA)
 "Proud to be Catholic"

Progress Report as of June 12, 2011


2011 Parish Assessment Goal	No. of Pledges	Total Pledges	Total Actual Payments	Total Rebate
\$38,000	488	\$120,089	\$66,148	\$27,300

Congratulations to Our Lady of La Vang Parish for surpassing the diocesan assessment in March. Hence, the Parish has qualified for \$5,000 incentive award in July 2011! All contributions from now to December 31, 2011 will credit back to the Parish

Thank you....

To all who have prayerfully and generously made a pledge in support of our church.

Every pledge, no mater what the size, is valued and appreciated. If you have not done so yet, please pledge now. There are many payment options available. One option is to pledge on-line at www.oc-foundation.org. The Parish will receive a \$10 incentive for each on-line pledge made.



ANNOUNCEMENTS

Novena for Fathers

We will have Novena for Fathers through out the whole month of June. The Novena envelopes are now available,; please fill out a novena envelope so we can pray for your father(s), living or deceased.

Recycling!



The Parish's trash bin is for the use of the parish only, please do not bring your own trash and leave it in the parish's trash bin area. We only accept cans and bottles for recycling, please do not bring electronic appliances to the recycling area. Please be kind and put all recycling goods inside the recycling storage. Thank you for your cooperation.

 **Wedding Banns**

Eric Luxa & Kayla Trang Nguyen
Wedding Ceremony will be held at 1 PM on 6/18/11

(If anyone believe that this couple have previous engagement that could prevent them from getting married, please contact the Administrator immediately.

Thank you!)

THANK YOU FOR YOUR GENEROSITY!

Sunday collection for the 1st week of June

2010	2011	Difference
\$8,353	\$8,160	-\$193

Friday Collection 6/3/2011: **\$452**

Pastoral Center Pledges & Payments as of June 12, 2011

Pledges:	\$741,299
Payments:	\$371,997



BIENVENIDOS AL PICNIC

Nuestra Señora de La Vang

Domingo Junio 26, 2011

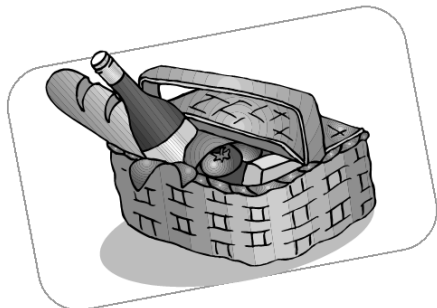
De 10:00 a.m. A 5:00 p.m.

Mile Square Park, en el Area de Forest Shelter

16801 Euclid Ave.

Fountain Valley, CA 92704

PAUL: (714) 487-7194 HILDA: (714) 657-0306



Programa de Actividades

10:00 a.m.—12:00 p.m.: Instalacion

Ajedrez y Bingo

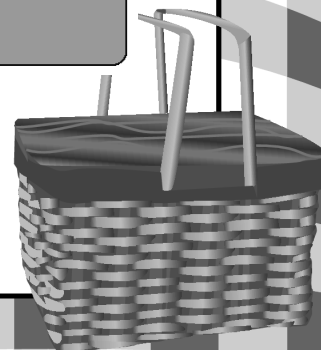
12:00 p.m.: Almuerzo

1:30 p.m.—4:30 p.m.: Entrega de Premios...

Jalar la cuerda, Volleyball, Tirar globos

5:00 p.m. MISA

Estacionamiento: \$5.00
Favor de Compartir el transporte



NOTICIAS

Picnic



Nuestra parroquia tendrá un día de campo el domingo 26 de junio de 10 AM hasta las 5:00 PM en Mile Square Park. Habrá una misa al aire libre a las 5:00 PM. Más detalles acerca de la comida campestre se

anunciará pronto. Invitamos a todos los feligreses y los grupos parroquiales a unirse a nosotros en este maravilloso evento!

Inscripción para Educación Religiosa

Las inscripciones para el Programa de Catecismo para el año escolar 2011-2012 están abiertas. Por favor, pase a la oficina por una aplicación. Para más información, parroquial. Gracias

Campana para los Servicios Pastorales Orgulloso de ser Católico

Informe de Junio 12, 2011

Meta parroquial para el 2011	No. de Promesas	Total de Promesas	Total Actual de Pagos	Total Reembolsadas
\$38,000	488	\$120,089	\$66,148	\$27,300

¡Felicidades a la Parroquia de Nuestra Señora de La Vang por superar la meta diócesisana en marzo! Por lo tanto, la parroquia ha calificado un incentivo de \$ 5,000 en Julio 2011. Todas las contribuciones a partir de ahora al 31 de diciembre del 2011 serán reembolsadas a la Parroquia.

Gracias...

A todos los que apoyaron en oración y generosamente hicieron su promesa a nuestra parroquia.

Cada promesa, sin importar la cantidad, se valora y se aprecia. Si usted no ha hecho su promesa todavía, puede hacerla hoy. Hay muchas opciones de pago disponibles. Una opción es que haga su promesa por internet a www.oc-foundation.org. La parroquia recibirá un incentivo de \$ 10 por cada promesa por internet.



Jesus en ti confio!

Te invitamos a la Misa de inauguracion del Ministerio de la Divina Misericordia Nuestra Señora de La Vang, prosiguiendo con el rezo de la Coronilla y una reunion de confraternidad.

Fecha: 6/13/11

Hora: 6:30 PM

288 S. Harbor Blvd.
Santa Ana, CA 92704

Novena Por El Día De Las Padres

Vamos a tener una novena para rezar por todas las padres durante todo el mes de Junio. Por favor, llene su sobre para el novenario para el Día del Padre y recordar a su querido Padre



Eric Luxa & Kayla Trang Nguyen

*Ceremonia de la boda se celebrará a las 1:00 PM del
6/18/2011*

(Si alguien cree que esta pareja tienen un compromiso anterior que podría evitar que contraigan matrimonio, por favor comunicarse con el administrador de inmediato. Gracias!)

GRACIAS POR SU GENEROSIDAD!

Colecta Dominical de la 1 ^{ra} Semana de Junio		
2010	2011	Diferencia
\$8,353	\$8,160	-\$193
Colecta del Viernes 6/3/11		\$452

Promesas y Pagos del Centro Pastoral hasta Junio 12, 2011

Promesas:	\$741,299
Pagos:	\$371,997

Congratulations!

Rev. Troy Schneider
Rev. Quan Tran
Rev. Daniel Reader
Rev. Martin Bui
Rev. Nicolas Nguyen
Rev. Duy Le

*May the Lord bless you as you follow in his way
May you find joy and peace as He inspires you each day
Congratulations on your ordination!*

*"The blessing of the Lord be upon you."
Psalm 129:8*

This Week At Our Parish

Monday, June 13

9:30 AM Vietnamese Choir	Rm 103
7:00 PM Divine Mercy	Rm 201
7:00 PM Youth 4 Truth	Rm 103
7:00 PM Baile Folklorica	Rm 5
7:30 PM NeoCat Catechism	RM 1, 101-102

Tuesday, June 14

9:30 AM Vietnamese Choir	Rm 103
7:00 PM Neo Cat Community #5	Rm 203
7:00 PM Jovenes para Cristo	Rm 2, 5, 103

Wednesday, June 15

9:30 AM Vietnamese Choir	Rm 103
--------------------------	--------

Thursday, June 16

9:30 AM Vietnamese Choir	Rm 103
7:00 PM Spanish Liturgy Group	Rm 1, 2, 5
7:00 PM Marriage Encounter	Rm 3
7:30 PM Neo Cat Catechism	Rm 1, 102-103

Friday, June 17

9:30 AM Vietnamese Choir	Rm 103
7:00 PM Vietnamese Choir	Rm 103
7:00 PM Spanish Choir	Rm 203
7:00 PM English Choir	Rm 3
7:00 PM Charismatic Renewal	Rm 101

Saturday, June 18

7:00 AM Vietnamese Choir	Rm 103
9:30 AM Legion of Mary	Rm 101
9:30 AM Vietnamese Choir	Rm 103
3:30 PM English Choir	Rm 5
5:30 PM Vietnamese Choir	Rm 101-102

Sunday, June 19

7:00 AM Vietnamese Choir	Rm 103
9:00 AM Vietnamese Choir	Rm 103
10:00 AM Spanish Choir	Rm 103
1:00 PM Legion of Mary Jr.	Rm 2

Mobile Home for Sale by Owner

Mobile Home khu BALIHI Mobile Home 432 S.
Harbor Blvd #20 giữa McFadden/First, gần nhà thờ La
Vang, 3 bedroom + 2 bath, đủ tiện nghi, chủ bảo trì kỹ
lưỡng. Tiền đất \$612. Giá bán \$55,000, có thể
thương lượng. Điều kiện 55 tuổi trở lên (khu người già).
Xin liên lạc 714-839-4394



Cần quảng cáo cho cơ sở thương mại của mình

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ

For Advertisement, please contact our office

Para el anuncio, por favor comuníquese con nuestra oficina

714-775-6200

BC Advance Auto Repair

Domestic & Foreign Cars

Chuyên sửa điện, đèn check engine, máy hộp số, timing belt,
máy lạnh, tune-ups, thắng xe, clutches, shocks, struts, valve
jobs, etc. Complete auto service.

SE HABLA ESPAÑOL

308 N. Harbor Blvd # B
Santa Ana, CA. 92703 (Between First & Fifth)

714.554.8290

714.554.8085
714.554.8070 Fax

Mon-Fri 8:30am - 6:00pm
Sat 8:30am - 5:00pm



HARBOR PHARMACY

Calvin Thinh Tran Doctor of Pharmacy



* Giao Thuốc tận nhà miễn phí
* Bán các loại dụng cụ y khoa (DME)

Giúp cố vấn để chọn được loại
BẢO HIỂM THUỐC TỐT NHẤT

646 S. Harbor Blvd, Santa Ana, CA 92704
(Góc Harbor & McFadden, trong khu McDonal)

healthylivingpharmacy@yahoo.com



Tel: 714-531-8080 ~ Fax: 714-531-9090 ~ MD Line: 714-531-4777

Cần quảng cáo cho cơ sở thương mại của mình

Xin liên lạc văn phòng giáo xứ

For Advertisement, please contact our office

Para el anuncio, por favor comuníquese con nuestra oficina

714-775-6200